**Spansk begynder B   
Vejledning**  
Forsøgsordning GUX, december 2015

Citater fra læreplanen er anført i kursiv.

**1. Fagets rolle**

*Spansk er et færdighedsfag, et vidensfag og et kulturfag, der baserer sig på tilegnelse af kommunikativ kompetence. Fagets centrale arbejdsområde er det spanske sprog, dels som alment kommunikationsmiddel i europæiske og andre internationale sammenhænge, dels som genvej til forståelse af andre sprog og kulturer. Fagets arbejdsområde er sprog, kultur og samfundsforhold i bredeste forstand i de spansktalende lande.*

Kommunikativ kompetence er et sprogpædagogisk begreb, der har stor indflydelse på moderne sprogundervisning. Man har kommunikativ kompetence, når man er i stand til at gennemføre en vellykket kommunikation i situationer, hvor man ønsker og har behov for at kommunikere. Kommunikativ kompetence rummer såvel de receptive sprogfærdigheder (lytte/forstå og læse) som de produktive sprogfærdigheder (tale og skrive). De vigtigste komponenter i kommunikativ kompetence er lingvistisk kompetence (sprogets formregler), sociopragmatisk kompetence (ytringer tilpasses situation og kontekst), diskursiv kompetence (der skal være indholdsmæssig sammenhæng) og strategisk kompetence (færdigheden i at kunne kommunikere et budskab igennem).

Spansk er et færdighedsfag. Det betyder, at eleverne skal opnå konkrete færdigheder i at formidle viden på spansk, analysere tekster og føre en samtale om både kendte og almene emner.

Spansk er et vidensfag, hvilket betyder, at eleverne skal tilegne sig en viden om forhold i Spanien og spansktalende områder i Amerika. Denne viden omfatter kulturelle, historiske, samfundsmæssige og geografiske aspekter.

Spansk er også et kulturfag. Det vil sige, at eleverne skal arbejde med spansk som det kulturbærende sprog i forhold til spansktalende områder og dermed opleve sammenhængen mellem et lands kultur og dets sprog. Samtidig skal eleverne opleve spansk som en del af deres egen kulturelle bagage, som de kan anvende i deres møde med andre kulturer.

Endelig er spansk et fag, der er med til at give eleverne almen viden, grundlæggende kundskaber, faglige kvalifikationer og praktiske færdigheder på flere niveauer. Det betyder, at der i undervisningen lægges vægt på receptiv brug af såvel skriftlige som mundtlige medier med henblik på at orientere sig i den spansktalende verden Det er således ikke eleven selv, der er det faglige centrum, men hans eller hendes evne til at udvide sin forståelse af en fremmed del af verden.

**2. Fagets formål**  
*Viden og færdigheder  
Eleverne skal have en sådan viden om det spanske sprog og sådanne sproglige færdigheder, at de kan forstå, tale og kommunikere på et enkelt og sammenhængende spansk. Eleverne skal have indsigt i og forståelse af væsentlige aspekter af de spansksprogede samfund og kulturer og udvikle deres evne til at kommunikere om personrelaterede og almene emner samt om samfundsrelaterede emner.*

*Lærings- og arbejdskompetencer  
Eleverne skal kunne arbejde koncentreret og systematisk med sprogtilegnelse og kunne arbejde med sproget gennem læsning, lytning, ordforrådstilegnelse og fordybelse i sprogets grammatiske struktur.*

*Personlige og sociale kompetencer**Eleverne skal være bevidste om egne læreprocesser og om opnåelse af studiekompetence. Eleverne skal være fagligt og studiemæssigt selvstændige og kunne arbejde i både par- og gruppesammenhæng.*

*Kulturelle og samfundsmæssige kompetencer  
Eleverne skal kunne bruge det spanske sprog forholdsvist korrekt, så de kan kommunikere på tværs af kulturelle grænser, bl.a. således at deres forståelse af egen kulturbaggrund udvikles. Eleverne skal kunne sætte deres viden om faget ind i en grønlandsk sammenhæng, og de skal kunne bruge sproget til at orientere sig i og agere i en globaliseret verden.*

Læreplanen for spansk har taget udgangspunkt i de fire kompetencer fra rapporten ”Fremtidens sprogfag” (Uddannelsesstyrelsen 2003; http://pub.uvm.dk/2003/sprogfag/). Disse fire kompetencer udgør ifølge rapporten fremmedsprogenes kernefaglighed.

De fire kompetencer er:

1. Sprogfag som vindue mod verden

Eleverne skal kunne bruge spansk som adgangsvej til at forstå, hvad der sker i spansksprogede samfund og kulturer, med andre ord skal eleverne opbygge en global orienteringsevne.

1. Kommunikation med elevrelevante målgrupper  
   Eleverne skal kunne kommunikere med elevrelevante målgrupper, dvs. det er elevernes kommunikationsbehov, der er udgangspunktet. Men målgruppen er ikke kun den, som eleverne i deres øjeblikkelige situation oplever behov for at rette sig imod.
2. Æstetisk forståelse og respons  
   Spansksprogede tekster er ikke kun et redskab, men også noget der skal opleves. Det betyder, at spanskfaget bør appellere til og fremelske litteratur-, kunst- og kulturoplevelser samt forståelse for og reaktion på disse.
3. Interkulturel transmission  
   Den interkulturelle kompetence er i fokus, fordi globaliseringen har øget bevidstheden om betydningen af at kunne aflæse og formulere budskaber i forskellige kulturelle situationer. Denne kompetence skal afspejle en moderne bevidsthed om evnen til at håndtere kulturel afstand, men bør også knytte an til klassiske håndfaste færdigheder. Som det fremgår af ovenstående, er spansk B i sig selv anvendelsesorienteret, idet fagets centrale omdrejningspunkt er de kommunikative kompetencer. Tekstlæsningen, som er central i faget, er således dels et mål i sig selv, idet det er nødvendigt at beherske den mest elementære tekstlæsning for at kunne begå sig på et (fremmed)sprog, og dels er den udgangspunktet for den mundtlige og skriftlige kompetence og for den kulturelle viden, der er nødvendig for at kunne begå sig på spansk i forskellige kommunikationssammenhænge.

**3. Læringsmål og indhold**   
**3.1 Læringsmål**   
*Eleverne skal kunne:*

1. *forstå hovedindholdet i et tydeligt talt spansk om kendte og almene emner formidlet gennem forskellige medier,*

Eleverne skal kunne forstå hovedtræk uden at fokusere på detaljen. Tydeligt talt spansk kan være korte dialoger, korte oplæg om generelle emner, korte uddrag fra radio og tv.  
Talen skal foregå i et langsomt tempo og kan ikke være dialekter eller slang.  
Almene emner er emner, der forudsættes kendt for almindelige mennesker og har tilknytning til dagliglivet, dvs. personrelaterede eller nære og tilgængelige samfunds- og kulturrelaterede emner.  
Kendte emner er emner, der er kendte for den person, der taler om dem og kendte for eleven i kraft af undervisningen.

1. *deltage i en samtale på spansk om kendte såvel som almene emner,*

Eleverne skal kunne deltage i en samtale på et enkelt og nogenlunde flydende spansk, der er forståeligt og rimeligt korrekt. Det er dog vigtigere, at eleven udtrykker sig flydende, end at alle detaljer er korrekte.   
Eleverne skal kunne gengive indholdet af et emne eller en tekst og – evt. i dialog med andre – give udtryk for egne holdninger og erfaringer.

1. *læse og forstå ubearbejdede spansksprogede tekster, såvel fiktion som sagprosa, herunder medietekster,*

Eleverne skal kunne læse spanske tekster både intensivt og ekstensivt inden for forskellige genrer. De skal kunne gengive en læst tekst på dansk. Ubearbejdede tekster indgår i emnelæsningen.

Begrebet tekst skal forstås bredt som alle skrevne og talte diskurser. Ved medietekster forstås tekster fra massemedier (fx aviser, film og tv), interpersonelle medier (fx mobiltelefoner og email) og kombinationer af disse, fx internettets sociale netværk. Medietekster kan også være blogs, chat, lydklip og billeder.

Eleverne skal kunne læse og forstå ubearbejdede spansksprogede tekster inden for såvel skønlitteratur som sagprosa. Det betyder, at ubearbejdede tekster indgår naturligt i læsningen af emner, men der kan i et emne forekomme enkelte bearbejdede tekster.

Ubearbejdede tekster er:  
- Tekster, tekstuddrag eller forkortelser af tekster, som er forsynet med forfatter og/eller kildeangivelse  
- Tekster forfattet med henblik på undervisning, som ikke adskiller sig fra autentisk spansk  
- Letlæsningstekster af en sværhedsgrad, der omfatter mindst 2500 ord  
- Oversættelser til spansk fra minoritetssprog inden for de spansktalende områder og oversættelser af ’latinolitteratur’, dvs. værker skrevet på engelsk af oprindeligt spansktalende forfattere  
- Eventyr, sagn og legender skrevet på spansk.

Tekster af ovennævnte typer, som er forsynet med gloser, anses ligeledes for at være ubearbejdede. For at sikre den faglige progression og nå de faglige mål med henblik på tekstlæsning er det nødvendigt at tilrettelægge emnelæsningen, således at eleverne vænnes til at læse ubearbejdede tekster.

1. *udtrykke sig skriftligt på spansk i et enkelt sprog om kendte og almene emner,*

Eleverne skal kunne skrive et enkelt spansk, fx må der gerne være mange hovedsætninger. Sproget skal være rimeligt grammatisk korrekt.

1. *forstå og redegøre for kendte emner inden for spansksprogede landes kultur og samfundsforhold,*

Eleverne skal kunne forstå og gengive indholdet af forskellige tekster. Desuden skal de kunne sætte teksten ind i en større sammenhæng, fx kulturelt, historisk, samfundsmæssigt og tematisk.

1. *relatere den erhvervede viden om samfunds- og kulturforhold i spansktalende lande til egne samfunds- og kulturforhold og*

Eleverne skal træne sin interkulturelle forståelse, dvs. træne evnen til at sammenligne sit eget lands og de spansksprogede landes kultur, både hvad angår fakta, hverdagsforhold og holdninger.

1. *benytte viden om, hvordan man lærer fremmedsprog, i det daglige arbejde*

Eleverne skal trænes i forskellige sprogtilegnelsesstrategier og være bevidste om egen læring.

Sprogtilegnelsesstrategier kan være:

• Hukommelsesstrategier, der fungerer som mentale link, så informationen lagres og lettere kan kaldes frem igen, fx ordbogstræning.

• Kognitive strategier, der fungerer som en hjælp til at opfatte, analysere og praktisere sproget og dermed til at forme og revidere elevens sproglige udvikling, fx læsestrategier, lyttestrategier, analysestrategier og samtalestrategier.

• Kompensationsstrategier, der fungerer som en hjælp til at overvinde begrænsninger i kommunikationen i form af manglende grammatik og manglende ordforråd, fx anvendelse af gambitter og strategiske omskrivninger.

**3.2 Kernestof***Kernestoffet er:*

1. *et grundlæggende alment ordforråd til brug for mundtlig kommunikation,*

Ordforråd der sætter eleverne i stand til at tale om almene emner.

1. *et specifikt ordforråd i tilknytning til de valgte emner,*

Ordforråd der sætter eleverne i stand til at tale og skrive om kendte emner, dvs. referere og redegøre for de studerede emner og tekster.

1. *grundlæggende principper for sprogets anvendelse og opbygning, herunder elementær morfologi, syntaks, fonetik og pragmatik,*

Elementær spansk morfologi og syntaks.  
Den grammatiske terminologi, der er nødvendig for at beherske den krævede morfologi og syntaks.  
Kendskab til fonetik, dvs. udtale af spansk i samtale og oplæsning, så de enkelte lyde og ord samt grammatiske og betydningsmæssige helheder fremtræder klart.  
Ved pragmatik forstås måden og intentionen i kommunikation, dvs. hvad ord og ytringer betyder i bestemte situationer.

1. *moderne tekster, der skal repræsentere Spanien og Amerika,*

Moderne tekster er tekster fra det 20. og 21. århundrede.

1. *historiske og kulturelle forhold i Spanien og Amerika, der har relevans for de studerede emner,*

På basis af emnelæsning skal eleverne erhverve sig et indblik i væsentlige sider af historiske og kulturelle forhold.

1. *centrale samfundsmæssige forhold i Spanien og Amerika,*

På basis af emnelæsning skal eleverne erhverve sige et indblik i væsentlige sider af samfundsmæssige og regionale forhold.

1. *aktuelle forhold i Spanien og Amerika. Der skal indgå spansksproget materiale fra såvel trykte som elektroniske medier og*

Aktuelle forhold skal belyses gennem spansksprogede tekster, men tekster på andre sprog, fx dansk og engelsk, kan indgå.

1. *fagets centrale hjælpemidler.*

Ordbøger, grammatikker, opslagsbøger, it.

Kernestoffet er de emner og teksttyper, som undervisningen skal omfatte. Kernestoffet er ikke opgjort i normalsideantal, men alene i emneoverskrifter, som skal udfyldes af den enkelte spansklærer. Der læses 3-5 emner efter begynderundervisningen.

**3.3 Supplerende stof**  
*Eleverne vil ikke kunne opfylde læringsmålene ved hjælp af kernestoffet alene. Det supplerende stof består af forskellige samfundsmæssige, kulturelle og litterære udtryk fra de spansksprogede områder. Det skal uddybe og perspektivere kernestoffet samt udvide den faglige horisont, så eleverne opfylder de faglige mål.*

Det supplerende stof er ikke valgfrit stof i den forstand, at man kan nøjes med kernestoffet. Men emne og tekstvalg er frit, såfremt det er med til at opfylde de faglige mål. Ideen med det supplerende stof er desuden at skabe et frirum, hvor spansk får mulighed for at samarbejde med andre fag.

Eksempler på supplerende stof:

* Billeder, film, teater, musik.
* Bredt udvalg af teksttyper, herunder ældre tekster.
* Uddybende baggrundsstof om de læste emner på dansk eller andre fremmedsprog.
* Hovedtræk i Spaniens og Amerikas historie.
* Samfundsmæssige og kulturelle forhold i øvrige spansksprogede områder.
* Særlige sproglige forhold: stil, dialekter, sociolekter, non-verbal kommunikation.
* Forskellige typer af grammatiske øvelser, herunder arbejde med it.

**4. Undervisningens tilrettelæggelse  
4.1 Didaktiske principper**

*Undervisningen skal tage udgangspunkt i elevernes faglige niveau og viden.*Læreren skal ved undervisningens begyndelse tage udgangspunkt i elevernes faglige forudsætninger og niveau. Læreren skal altså først danne sig et indtryk af klassens elever og deres faglige styrker og svagheder og derefter tilrettelægge det faglige niveau i undervisningen. Det skal her påpeges, at dette gør sig gældende ved undervisningens begyndelse, ved undervisningens afslutning før eksamen skal eleverne selvfølgelig opfylde de eksplicitte krav i fagets læringsmål.

Ligeledes skal læreren være bevidst om at den enkelte klasse sjældent har en fællesnævner for fagligt niveau, især ikke ved undervisningens begyndelse ved skoleårets start. Problemet med fagligt og niveaumæssigt set uhomogene klasser, kan løses ved at inddrage undervisningsdifferentiering i undervisningen, evt. dybdedifferentiering i gruppearbejdet, hvor de stærke elever får mere komplekse materialer eller mere stof, end de svage og breddedifferentiering i klasseundervisningen, hvor de svage elever fra læreren får gentaget de faglige pointer en ekstra gang.

*Undervisningen tilrettelægges, så den i videst muligt omfang har karakter af en læringsdialog mellem lærer og elever.*Undervisningen må aldrig blive envejskommunikation. Begrebet ”læringsdialog” indgår i en undervisningsform, hvor læreren indgår i en ligeværdig dialog med eleverne og tager elevernes svar og holdninger alvorligt, samtidig med at denne udfordrer deres vante forestillinger for at skabe refleksion og indsigt hos eleverne. En læringsdialog kan også være en faglig samtale, hvor læreren ved hjælp af åbne men bevidst valgte spørgsmål forsøger at lade eleverne sætte tanker og ord på deres egne erfaringer og ubevidste viden, ligesom faglige diskussioner imellem eleverne indbyrdes selvfølgelig også er læringsdialoger. Læringsdialogen kan også indgå i en anden form for adfærdsmodellering, hvor læreren i praksis og igennem sin egen fremfærd i klassen demonstrer hvorledes han eller hun ønsker eleverne skal agere, således at de kan blive tolerante, men kritisk tænkende menneske, der kan deltage i samfundets demokratiske processer og dets øvrige interkulturelle sammenhænge.

Grundlæggende set kan ”læringsdialogen” kun trives i et trygt og inspirerende studiemiljø, præget af respekt og tolerance for klassens gymnasiale subkultur og den enkeltes kulturelle og sociale baggrund.

*Undervisningen tilrettelægges, så der veksles mellem forskellige undervisningsformer.*Variation i arbejdsformerne er et ufravigeligt krav til god undervisning. At ”alle elever ikke lærer ens” er en veldokumenteret antagelse i den pædagogiske forskning. Dette betyder også at kun en vekslende organisering af arbejdsformerne i undervisningen gør det muligt at tilgodese elevernes forskellige læringsstile. Valget af arbejdsformer skal derfor bygge på principper om variation og progression i alle henseender, således at man opnår en vekslende organisering, herunder klasseundervisning, individuelt arbejde, par - og gruppearbejde.

Undervisningen skal endvidere tilrettelægges, så eleverne gradvist trænes i mere selvstændige arbejdsformer: Fra lærerstyring og klasseundervisning til en højere grad af elevstyring både med hensyn til tilegnelse og formidling af stoffet. Eksempel på en elevstyret organisering kan fx være projektlignende arbejdsformer, hvor eleverne i en kortere eller længerevarende periode individuelt eller i grupper er ansvarlige for afgrænsning af en problemstilling, supplerende informationssøgning og formidling af stoffet til klassen. Sidstnævnte er et eksempel på den ønskede progression i undervisningen, hvor det studieforberedende aspekt styrkes.

*Undervisningen tilrettelægges, så elevernes interesser og behov tilgodeses, så eleverne får mulighed for at opleve faget som spændende, relevant og vedkommende.*Formuleringen tager udgangspunkt i det didaktiske spændingsfelt mellem fagets eksplicitte læringsmål og kernefaglighed på den ene side og elevernes ønsker og interesser på den anden side.

Opfyldelsen af fagets faglige mål er selvfølgelig et ufravigeligt krav til undervisningen, men dette må ikke betyde, at eleverne udelukkes for elevindflydelse på emnevalg, materialevalg og arbejdsformer, så der opstår en naturlig vekselvirkning mellem faglighed og elevernes ønsker og interesser. På denne måde styrkes grundlaget for elevernes faglige udvikling samtidigt med, at man bruger elevernes kendte erfaringsverden som udgangspunkt for genereringen af ny viden og erfaring, således at faget opleves som spændende, relevant og vedkommende for eleverne.

*Undervisningen tilrettelægges, så der både er faglig progression i de enkelte forløb og temaer såvel som progression i udvikling af fagsprog og terminologi, så eleven gradvis opøves i mere selvstændige arbejdsformer og kompleks tænkning.*Læring kan opfattes som en progressiv og akkumulativ læringsproces, hvor det enkelte faglige begreb i undervisningen bygges ovenpå det foregående og danner en form for syntese med dette, hvorved der opstår en akkumuleret begrebsdannelse hos eleven. Dette betyder derfor, at undervisningen skal tilrettelægges med både en gradvis taksonomisk progression i de enkelte forløb og temaer såvel som med en systematisk og logisk progression i udvikling af terminologi og fagsprog. Det er ofte den langsomme men tydelige, systematiske og faglogiske rækkefølge i præsentationen af terminologi og fagsprog, der gør det muligt for de mindre fagligt stærke elever, at forstå selv avancerede og kompleks fagbegreber.

*Undervisningen tilrettelægges, så der i videst muligt omfang perspektiveres til det omgivende samfund.*Formuleringen har baggrund i tankerne om kulturbaseret undervisning, der betyder, at undervisningen tager sit udgangspunkt i den sociale og samfundsmæssige kontekst, hvori læringen foregår og eleven befinder sig. Dette betyder i praksis, at læreren i sin undervisning i så høj grad som muligt inddrager elevernes forudsætninger og sociale og kulturelle baggrund, og perspektiverer sin undervisning til denne, så undervisningen opleves som relevant for eleverne. På denne måde styrkes grundlaget for elevernes faglige udvikling samtidigt med, at man bruger elevernes kendte erfaringsverden som udgangspunkt for generering af ny viden og erfaring.

**4.2 Arbejdsformer**   
*Valget af arbejdsformer skal bygge på principperne om variation og progression i henseende til sproglig og indholdsmæssig kompleksitet og ligeledes så der tages hensyn til forskellige elevtyper, deres læringsstile og behov. Der fokuseres på arbejdsformer og opgavetyper, der udvikler elevernes kommunikative kompetencer og kreative evner.*

*Efter begynderundervisningen organiseres arbejdet hovedsageligt gennem tre til fem emner, der tilsammen skal repræsentere Spanien og Amerika. Arbejdet med spansk kultur og spanske samfundsforhold integreres løbende i arbejdet med emnerne.*

*Undervisningen skal organiseres således, at der primært fokuserer på anvendelsesaspektet, og således at forskellige undervisningsformer tilgodeses. Undervisningen skal give eleverne mulighed for at erhverve sig den viden om sprog, der er nødvendig for at udvikle såvel mundtlige som skriftlige kommunikative kompetencer. Lytte-, læse- og samtalestrategier skal give eleverne redskaber til at kunne igangsætte og opretholde kommunikation.*

*Eleverne skal trænes i at anvende såvel to- som etsprogede ordbøger og en spansk grammatik. Undervisningen foregår i størst muligt omfang på spansk og sammenhængende sprogbrug prioriteres højere end sproglig præcision.*

Undervisningen skal bygge på de fire søjler: færdigheder, strategier, sproglig viden og indhold. Hver søjle indebærer en indbygget progression, der begynder med det mest basale og går mod højere taksonomiske niveauer for stadig at udvide elevernes kompetencer. (Se illustrationen).   
Der er tale om en dynamisk model, hvor felternes betydning og vægt i undervisningen ændres i forløbet, og som derfor afspejler en progression i undervisningen. Hovedansvarsområdet i begynderfasen vil ligge i de nederste niveauer, 1-3, mens de øvrige felter fungerer som medansvarsområde, dvs. som støtte for hovedansvarsområdet og ikke et mål i sig selv på det givne tidspunkt. I løbet af de to år, som det normalt tager at læse B-niveauet, vil hovedansvarsområdet efterhånden flytte op i niveau 3 og 4, mens de nederste nu vil være medansvarsområde. Hvert felt skal trænes, men oftest vil flere felter være i spil på én gang i undervisningen. Det er imidlertid vigtigt, at lærer og elever løbende er bevidste om, hvilke områder der satses på i undervisningens forskellige sekvenser. Desuden må eleverne have tilstrækkelig bevidsthed om søjlerne til at kunne tage et medansvar for tilrettelæggelsen af deres arbejde og sørge for det størst mulige udbytte af det.

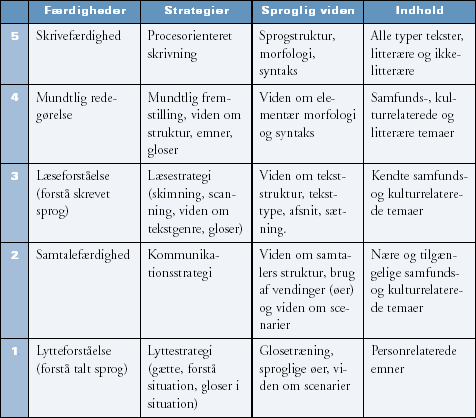


Illustration taget fra Fremtidens sprogfag – vindue mod en større verden, Uddannelsesstyrelsens temahæfte nr. 5, 2003, Undervisningsministeriet.

De fem færdigheder er lytteforståelse, samtalefærdighed, læseforståelse, mundtlig redegørelse og skrivefærdighed. Færdighederne trænes normalt integreret. Fx lytte og skrive samtidig, eller læse og besvare mundtlige eller skriftlige spørgsmål, men det er også muligt at fokusere på én bestemt færdighed, fx en lytteøvelse. Det skriftlige tjener ikke mindst til at indlære og fastholde de grammatiske strukturer og det ordforråd, der er en forudsætning for de øvrige færdigheder. De skriftlige og mundtlige færdigheder er således komplementære størrelser, der gensidigt gavner hinanden.

Strategierne er den anvendte viden om, hvordan færdighederne praktiseres. Undervisningen stræber ikke blot mod, at eleverne opnår de forskellige færdigheder, men i lige så høj grad, at de er bevidste om, hvordan de skal udnytte færdighederne. Der kan veksles mellem brug af forskellige strategier i forskellige situationer, fx notatteknik over for processkrivning, hurtiglæsning over for fordybende læsning eller forskellige måder at ’redde’ den mundtlige kommunikation i tilfælde af glosemangel.

Sproglig viden: Gennem arbejdet i klassen skal elevernes bevidsthed om spansk sprog og sprogtilegnelse udvikles. Der skal derfor også arbejdes med sproget ”set indefra”, dvs. hvordan det er opbygget, og hvordan forskellige sproglige og grammatiske elementer virker. Også sprogets forskelle, som formelt og uformelt sprog, tale- og skriftsprog (pragmatik), slang eller dialekt over for standardsprog (dialektologi og sociolingvistik), samt forskelle og ligheder mellem spansk og dansk og mellem spansk og andre relevante fremmedsprog skal give eleverne en mere komplet forståelse af spansk som sprog (metalingvistik).

Indholdet: Spanskundervisningen er baseret på tekster (se i øvrigt definitionen af tekst i 3.1). Fælles for alle de anvendte teksttyper er, at de skal tjene som vindue til at give Eleverne indblik i den sammenhæng, de knytter sig til, både kulturelt, historisk, samfundsmæssigt og litterært.

Som nævnt er det vigtigt, at det praktiske arbejde udmønter sig i en integration af de forskellige indsatsfelter. Eleverne skal opleve sproget som et kommunikationsmiddel, der samtidig giver dem adgang til en alsidig viden om fremmede kulturer. Derfor bør arbejdsformerne gøres afvekslende, fx ved at tekstarbejdet understøttes af kommunikationsøvelser og rollespil på baggrund af tekstens figurer og situationer.

I mange situationer vil indlæringen understøttes gennem anvendelsen af induktive arbejdsformer. Eleverne kan fx udlede grammatiske regler gennem iagttagelse af forskellige eksempler eller arbejde med ordforråd ved aflytning af talt sprog. I andre tilfælde vil en deduktiv arbejdsform være mest hensigtsmæssig.

Undervisningen skal så vidt muligt foregå på spansk. Det vil sige, at ud over selve arbejdet med emnerne bør læreren og klassen bruge spansk i andre situationer som hilse, bede om oplysninger, lave aftaler, give ordrer osv. I nogle tilfælde kan det være mest hensigtsmæssigt at anvende grønlandsk/dansk, som når problemer skal afklares eller til at forklare emner, som er for komplekse til elevernes aktuelle sproglige niveau.

I arbejdet med elevernes sproglige kunnen skal en bred sprogfærdighed med sammenhængende sprog på trods af tilstedeværelsen af fejl vægtes højere end en smal og ensidig, men mere korrekt sprogfærdighed.

Undervisningen tager naturligt udgangspunkt i et begyndersystem. Dette kan suppleres med materiale af forskellig art, fx billeder, avisoverskrifter, korte videosekvenser, enkle digte, sange og reklamer. Eleverne vænnes fra begyndelsen til at høre talt spansk, og arbejdet med udtale og ordforråd vægtes højt. I den allerførste fase arbejdes med transparente ord, faste vendinger og sproglige øer (fx hay, me llamo, ¿qué es esto?) og mindre med grammatik. Efterhånden som det indarbejdede ordforråd vokser, vil der være behov for at inddrage elementer af den grundlæggende syntaks og morfologi. Det er således i begynderfasen hensigtsmæssigt at fokusere på ordforråd og de dele af grammatikken, som er afgørende for udviklingen af den mundtlige sprogfærdighed.

Progressionen er indlysende i begynderfasen, hvor den er en integreret del af et begyndersystem. Senere i forløbet, i arbejdet med emnerne, er det en mere kompleks størrelse. Det er vigtigt, at undervisningen tilrettelægges således, at eleverne bibringes en fornemmelse af, at de bevæger sig fremad, at der sker en progression.

Arbejdet med det egentlige begynderstof bør ikke vare for længe. Det anbefales derfor, at undervisningen tilrettelægges, så der bruges ca. 60 timer på begynderstof. Det er ikke meningen, at man skal være færdig med den grundlæggende grammatik på de 60 timer. Grammatikundervisningen fortsættes og udvikles, efterhånden som der bliver behov for det under emnelæsningen og strækker sig over hele forløbet.

Efter begynderundervisningen organiseres arbejdet i læsning af 3-5 emner. De faglige mål integreres i dette arbejde. Man kan beskæftige sig med bearbejdede og lette ubearbejdede tekster. Foruden sange, digte og mindre eventyr også korte historier og noveller, lette sagprosatekster og lettere av-materiale kombineret med tekster, som samles i mindre emneforløb evt. til viderebearbejdning senere i forløbet.

Der vil i det samlede forløb under arbejdet med emnerne være en reel stigning i sværhedsgraden af det materiale, der anvendes. Det kan være hensigtsmæssigt at vende tilbage til tidligere behandlede emner. Har man således tidligt i forløbet læst enkle tekster inden for et emne, kan det i slutningen udbygges med mere komplekst materiale. Hvis den anden runde indledes med en hurtig repetition af det tidligere behandlede opnås desuden, at eleverne klart ser progressionen: det, som tidligt i forløbet forekom vanskeligt, er nu let og overkommeligt.

Således kan det ideelle emne

* inddrage såvel tekst som lyd og billede
* omfatte tekster fra flere genrer
* medtænke kulturelle, historiske og samfundsmæssige forhold
* være dynamisk, dvs. det kan udbygges i forløbet
* lægge op til samspil med andre fag
* integrere grammatikundervisningen, så eleverne opfatter spanskundervisningen som en helhed
* inddrage såvel mundtlighed som skriftlighed
* tage højde for, at både samtale- og præsentationskompetencen skal udvikles.

Mindre kan selvfølgelig gøre det. Men et emne kan ikke bestå af én enkelt tekst, da de faglige mål så ikke opfyldes. Hvis det ikke er muligt at finde lyd og billede med tilknytning til det konkrete emne, skal der arbejdes med lyd og billede i andre sammenhænge.

Der benyttes en variation af arbejdsformer, der alle fokuserer på de fem kommunikative færdigheder. I det følgende beskrives, hvordan arbejdsformerne kan implementeres i praksis i forhold til de fem færdigheder.

3.2.1 Lytteforståelse  
Lytteforståelse er afgørende for mundtlig kommunikation. Derfor er det vigtigt, at eleverne fra begyndelsen vænnes til at høre det talte sprog.

Læreren bør fra begyndelsen tilstræbe at tale spansk i videst muligt omfang og i et naturligt taletempo. Eleverne lærer hurtigt at forstå fx instruktioner og ros/ris på spansk, specielt hvis læreren gør udstrakt brug af transparente ord og støtter det talte gennem notater på tavlen og tonefald, gestik og mimik. Man opnår herved at vænne eleverne til at høre spansk, men endnu vigtigere at vænne dem til at slutte sig frem til betydningen af det talte, selvom de måske kun har fanget nogle få ord.

Herudover må lyd- og billedmedier indgå som en naturlig del af undervisningen, hvor eleverne stifter bekendtskab med forskellige former for autentisk talt spansk.

Brug af billedsekvenser har den store fordel, at det visuelle indtryk støtter forståelsen, samtidig med at der automatisk finder en kulturformidling sted.

For at eleverne kan udvikle hensigtsmæssige lyttestrategier, skal de kende formålet med lytningen. De skal kunne gengive hovedindholdet, forstå specifikke oplysninger og kunne gøre rede for den/de talendes synspunkter.

Man kan forberede en lytteforståelsesøvelse med indledende øvelser, hvor andre færdigheder også kan trænes. Man kan arbejde med nyttigt ordforråd i relation til emnet, man kan læse en tekst som knytter an til øvelsen eller se på billedmateriale, som introducerer emnet. På denne måde sker der en integration i træningen af færdighederne.

Eleverne kan demonstrere deres lytteforståelse gennem referat/resumé på dansk eller spansk, besvarelse af spørgsmål mundtligt eller skriftligt, samtale om emnet gennem inddragelse af indholdet i behandlingen af et emne mundtligt eller skriftligt eller ved løsning af multiple choice opgaver, evt. suppleret med billedmateriale.

3.2.2 Samtalefærdighed  
I samtalefærdighed ligger fokus er på interaktionen mellem de samtalende, og samtalen er delvis uforudsigelig. Vigtige elementer er pragmatik, kommunikative strategier og elevens evne til at forholde sig til almindelige, dagligdags emner. Samtalefærdigheden er således både produktiv og receptiv.

At arbejde med samtalefærdighed i et begyndersprog er en langsom proces, der kræver en energisk indsats, tålmodighed og realistiske forventninger. Dette betyder imidlertid ikke, at man ikke kan stille krav til eleverne. Tværtimod er det vigtigt at man hele tiden udfordrer eleverne og giver dem lidt mere, end de egentlig er i stand til umiddelbart at forstå.

I starten vil samtalen typisk bestå af mini-dialoger med udgangspunkt i konkrete og enkle kommunikative situationer, eksempelvis præsentationer og samtaler med udgangspunkt i billeder eller dagligdags emner, som de dukker op i begyndersystemet.

Det er ligeledes vigtigt fra starten at få opbygget et "minisprog" eller "klassesprog", så eleverne hurtigt får en fornemmelse af, at de kan udtrykke sig på spansk. Eleverne skal hurtigt lære nyttige udtryk til at kommunikere i klasserummet og forstå instruktioner (¿qué significa? ¿cómo se dice…? ¿puedes repetir..?). Desuden arbejder eleverne aktivt med et centralt ordforråd og basale grammatiske konstruktioner bygget op omkring dagligdags situationer. Arbejdet med indlæringen af ordforrådet må gøres så alsidigt som muligt fx gennem fremhævelse af centrale gloser i tekster, samtale om billeder, referat af tekster ud fra centrale gloser, brug af transparente ord, gennemgang af præfiksers og suffiksers form og betydning, opstilling af antonymer, synonymer og beslægtede ord, fremsættelse af spørgsmål, besvarelse af spørgsmål, situationsspil og rollespil samt skriftlige øvelser, hvor de samme gloser indgår.

Gradvist kan samtalerne udvides til at have flere deltagere og emnetilgangen til at blive mere kompleks. Eleverne skal træne at tage ordet i en samtale, argumentere, bruge gambitter, vise enighed og uenighed, konkludere og afvise argumentation eller modargumentere.

3.2.3 Læseforståelse  
Læsning er en meget kompleks interaktiv proces, hvor mange kognitive mekanismer aktiveres. Både for at styrke den sproglige indlæring med hensyn til syntaks og ordforråd og for at opbygge en viden om det spanske sprogområde er det vigtigt, at eleverne bliver gode læsere. For at blive en god læser er det nødvendigt, at lysten til at læse er til stede. Tekstvalget må derfor kunne engagere eleverne, ligesom det er vigtigt, at eleverne lærer at benytte sig af forskellige læsestrategier alt efter formålet med tekstlæsningen. Læreren må derfor kontinuerligt instruere eleverne i læsestrategier og læsemåder – fx intensiv og ekstensiv læsning – og forud for behandlingen af en tekst gøre opmærksom på, hvad formålet med tekstlæsningen er, så eleverne kan hjælpes til vælge en hensigtsmæssig læsemåde.

3.2.4 Mundtlig redegørelse  
For at vænne eleverne til at have ordet i længere tid ad gangen og træne dem i at bruge alle tænkelige hjælpemidler, når de skal formidle et mundtligt budskab, er det vigtigt allerede på et tidligt tidspunkt at vænne eleverne til at holde små oplæg for hinanden.

En øvelse, de kan klare på et tidligt tidspunkt i forløbet, er at fremlægge et resumé af et emne, de har arbejdet med i fællesskab. Det skal gøres klart, at det er vigtigt at anvende et enkelt og præcist sprog og fremlægge stoffet med en klar struktur - gerne støttet af notater.

Efterhånden som den mundtlige udtryksfærdighed udbygges, øges krav til fremlæggelsen både med hensyn til indhold og fremlæggelsesform. Hvad angår indholdet, skal eleverne nå frem til at kunne fremlægge et selvstuderet stof af større eller mindre omfang fx i forbindelse med tasks, projektarbejde og eksamen.

3.2.5 Skrivefærdighed  
De mundtlige og skriftlige discipliner tilrettelægges på en sådan måde, at de supplerer og støtter hinanden, således at eleven udvikler sin sproglige bevidsthed og øger sin sproglige korrekthed.

Der anvendes forskellige opgavetyper, rettemetoder og arbejdsformer, herunder procesorienteret skrivning.

Elevens skriftlige produktion skal dække en bred teksttypologi, både i form af oversættelse og fri fremstilling (resumé, brev, dagbog, præsentation, beskrivelse, argumentation, nyhed, kort essay). De skriftlige opgaver har en tematisk tilknytning til de studerede emner.

I starten kan eleverne skrive mindre tekster omhandlende dagligdags emner: små resumeer, e-mails, postkort, breve, annoncer, beskeder, sms. Sætningerne vil primært være korte hovedsætninger. Efterhånden kan eleverne skrive om emner af større kompleksitet, således at den skriftlige sprogproduktion følger den generelle progression.

*It og elektroniske medier er en integreret del af faget og anvendes i både undervisning og hjemmearbejde med det overordnede formål at fremme elevernes læringsproces. It anvendes i forbindelse med informationssøgning og støtter læse-, lytte- og taletræningen. Integration af it og elektroniske medier i undervisningen giver eleverne mulighed for at opleve sproget i varierede autentiske og aktuelle sammenhænge.*

It og elektroniske medier inddrages løbende som et naturligt og integreret didaktisk og pædagogisk redskab. Integration af it og medier i undervisningen bidrager til variation, aktualitet og færdighedstræning. Samtidig muliggør anvendelsen af it og medier i undervisningen, at læringsprocessen hos den enkelte elev rykkes i centrum, ligesom den fremmer mulighederne for undervisningsdifferentiering.

Anvendelsen af it og medier understøtter elevcentrerede og projektorienterede arbejdsformer, og der er fokus på elevaktiverende undervisning med det formål at fremme elevernes læringsproces og læringsresultat.

* **Interaktive grammatik-, lytte- eller videoøvelser**Interaktive programmer udgør gode træningsrum, hvor eleven kan arbejde på egen hånd. De kan bruges til at differentiere undervisningen, så eleverne arbejder med opgaver, der matcher netop deres niveau, og frigøre tid til svagere elever.  
  Der er programmer målrettet grammatik- og glosetræning, men der findes også læse- og lytte-øvelser, faktaøvelser samt videoer, hvor eleverne skal navigere og udtrykke sig i forskellige kommunikative situationer.  
  Elevproducerede podcasts og videofilm kan anvendes til at træne elevernes mundtlighed.
* **Kommunikation og sociale medier**  
  It bruges til kommunikation mellem elever og lærere og mellem eleverne indbyrdes. Elektronisk kommunikation på fremmedsproget kan være meget elevmotiverende. Det kan være deltagelse i diskussionsfora eller i forbindelse med internationalt samarbejde, hvor eleverne er i elektronisk kontakt med jævnaldrende fra spansktalende lande og fx kommunikerer via chat eller sms. Herved opleves sproget i en autentisk situation.
* **Informationssøgning**  
  It og medier er meget centrale i forbindelse med informationssøgning. Eleverne kan i forbindelse med tekstarbejdet lære at søge yderligere og aktuel information på internettet. I den forbindelse er det vigtigt, at eleven dels kan håndtere længden og brugbarheden af søgeresultatet, dels at eleven trænes i at skimme et større tekstmateriale. Det bør gøres klart for eleverne, at det ved alt arbejde med stof fra nettet er vigtigt at angive kilde. Samtidig er det vigtigt at træne eleverne i at vurdere tekster med hensyn lødighed og anvendelighed.
* **Præsentationsværktøjer**  
  I undervisningen kan der med fordel inddrages og arbejdes med anvendelsen af forskellige multimedieværktøjer, og det er vigtigt at træne eleverne i at anvende forskellige præsentationsværktøjer.
* **Elektroniske hjælpemidler**  
  Eleverne kan med fordel fra starten introduceres til at bruge elektroniske ordbøger og opslagsværker, stave- og grammatikkontrol samt verbebøjningsprogrammer.   
  Oversættelsesprogrammer bør introduceres for eleverne, så de får en forståelse af programmernes begrænsninger som oversættere og nytteværdi i forbindelse med informationssøgning og skimming af en større mængde tekster. Eleverne skal have en forståelse af, hvilke aspekter det er svært at automatisere i en oversættelse og dermed af, hvorfor det giver et bedre resultat at oversætte selv. Det skal naturligvis understreges i dette arbejde, at oversættelsesprogrammer ikke er et tilladt hjælpemiddel.
* **Skriftligt arbejde**  
  Det kan anbefales at bruge processkrivning ved udarbejdelse af skriftlige opgaver, ligesom man kan gøre brug af elektronisk opgaveaflevering og elektronisk retning. Opgaverne afleveres typisk i flere omgange. I forbindelse med retning af skriftligt arbejde kan læreren gøre brug af et elektronisk retteprogram. Eleverne kan samle og gemme deres materialer i elektroniske mapper. De kan dermed bedre få overblik over deres udvikling og kan således selv være med til at definere (del)mål ud fra egne behov og læringsstil. Tektresuméer, mindmaps, powerpoints, multimedieproduktioner indgår ligeledes i arbejdet med skriftlighed. Desuden kan man inddrage nye skriftlige genrer, der understøtter kollaborativ læring, fx wiki-skrivning og blogs.

**4.3 Fagsprog***Undervisningen skal tilrettelægges, således at der arbejdes systematisk med udvikling af elevernes fagsprog og forståelse og anvendelse af fagets terminologi. Undervisningen skal tilrettelægges, så eleverne gradvist opnår en sikkerhed i forståelse og brug af før-faglige begreber.*

Indlæring af sprog fordrer en eller anden grad af kendskab til den grammatiske terminologi. En udfordring for gymnasieeleverne er i praksis at anvende de teoretisk indlærte begreber med en rimelig grad af korrekthed når de skal udtrykke sætninger på et nyt sprog. Det forventes naturligvis at eleverne i et eller andet omfang har en forforståelse af nogle af de helt elementære grammatiske begreber og har et nogenlunde kendskab til sprogets syntaks hvor grammatikken anvendes aktivt. Dette grammatiske begrebsapparat vil blive udvidet og sikret efterhånden som undervisningen skrider frem. Om man vil anvende de danske eller latinske betegnelser eller begge må være et individuelt valg som den enkelte underviser træffer. Ved indlæring af et nyt fremmedsprog er det vigtigt at eleverne systematisk indlærer faste vendinger / standardfraser som de kan bruge i forbindelse med stort set alle emner. Det vil give dem tilliden og troen på at de rent faktisk har lært noget og at det er noget de kan anvende i den videre progression.  
  
**4.4 Samspil med andre fag** *Undervisningen skal tilrettelægges, så der i perioder arbejdes tværfagligt og drages paralleller til andre fags vidensområder. Der skal arbejdes med mindst et tværfagligt projekt i samarbejde med et eller flere af de øvrige fag.*

Spansk kan naturligt indgå i samspil med en række andre fag på forskellige måder og niveauer. Når faget er med i en studieretning, indgår faget i samspil med fx samfundsvidenskabelige hovedområder og med de øvrige sproglig-humanistiske fag. Det er vigtigt at understrege, at samarbejdet fagene imellem sker på et ligeværdigt grundlag, og at hvert fag bidrager med de vinkler og metoder, der er kendetegnende for faget. Det er i dette samspil vigtigt, at faget spansk bidrager til en globaliseret opfattelse af de studerede emner gennem elevernes kernefaglige viden om spansktalende landes kultur og samfundsforhold. I de tilfælde, hvor det er praktisk muligt, kan spansk som valgfag desuden bidrage til et emne inden for studieretningen. Det er ligeledes vigtigt at betone, at der i samspillet med de andre fag fortsat skal arbejdes videre med de generelle kompetencer og med fagets kerneområder, samt at progressionen skal medtænkes i emneforløbene. Hvad angår den sproglige dimension, er det vigtigt, at teksterne tilpasses det niveau, eleven er på sprogligt, og at teksterne på fransk ikke er for svære, så den faglige udfordring i forbindelse med samspillet med andre fag ikke erstattes af frustrationer over manglende forståelse af materialet. Der vil være brug for i en vis udstrækning at bruge tekster på dansk eller evt. engelsk. Hvis der inddrages svære tekster på spansk, kan læreren evt. lave et resumé på et letforståeligt spansk eller på dansk, så eleven opnår forståelse for og indsigt i de sammenhænge, der kan etableres på tværs af de forskellige fag, der indgår i samarbejdet.

**5. Evaluering   
5.1 Løbende evaluering***Der gennemføres løbende igennem undervisningen samt ved afslutningen af hvert emneforløb eller projektforløb evaluering af de fem kommunikative færdigheder: lytteforståelse, samtalefærdighed, læseforståelse, mundtlig redegørelse og skrivefærdighed, således at eleverne opnår en klar opfattelse af niveauet for og udviklingen i det faglige standpunkt, og således at den individuelle og fælles refleksion over udbyttet af undervisningen styrkes. Grundlaget for evalueringen er læringsmålene.*

*Elevernes faglige standpunkt evalueres undervejs i forløbet ved hjælp af forskellige former for screening, mundtlige og skriftlige test, dialog mellem elev, klasse og lærer samt vurderinger af elevens processer og produkter, herunder elevernes egen selvevaluering.*

Der skal foregå en løbende evaluering og selvevaluering af eleverness mundtlige og skriftlige færdigheder. Evalueringen skal være fremadrettet. Det betyder, at der skal gives forslag til, hvordan den enkelte elev gradvist bliver i stand til at udvikle sine faglige kompetencer og dermed opfylde de faglige mål. Dette kan fx gøres ved brug af portfolio eller læringslogbog.

Ved tilrettelæggelsen af screeninger eller test bør man fokusere på, at de fem kommunikative færdigheder lytteforståelse, samtalefærdighed, læseforståelse, mundtlig redegørelse og skrivefærdighed alle evalueres undervejs i forløbet. Heraf følger, at screeninger og tests ikke altid er skriftlige. Screeninger og tests tilrettelægges under hensyntagen til aktuelt niveau og med den sproglige progression samt kernestoffet for øje.

Fokus i den fremadrettede evaluering forskydes fra systematisk fejlfinding til diagnosticering af særlige indsatsområder hos den enkelte elev, således at eleven ikke skal koncentrere sig om alt på én gang, men lære i små overskuelige bidder. Det er vigtigt at være opmærksom på, at visse fejl kan være udtryk for, at eleven bevæger sig i den rigtige retning, og sådanne fejl bør derfor fremkalde en positiv, men korrigerende tilbagemelding fra læreren.

I forbindelse med både mundtlig og skriftlig udtryksfærdighed kan læreren vælge at give differentieret feedback, således at nogle elever får kommentarer til alle fejl, mens andre får respons efter forskelligt fokus: possessive pronominer, kongruens etc. Det er vigtigt at påpege fremskridt inden for de valgte fokusområder og at give positiv kritik der, hvor eleven klarer de sproglige og indholdsmæssige udfordringer. Det anbefales at inddrage eleverne aktivt i feedbackprocessen, fx ved at anvende diverse rettenøgler eller minimal retning, hvor læreren markerer ved hjælp af en streg ud for den linje i opgaven, der er fejl i. Eleven skal herefter selv finde og rette fejlen. Det kan også være en god idé i perioder kun at markere udvalgte eller typiske fejl.

**5.2. Prøveform***Der afholdes en mundtlig prøve. Prøven består af to dele med en samlet eksaminationstid på ca. 30 minutter:*

*1) Redegørelse og uddybende samtale på spansk samt tekstforståelse med udgangspunkt i en ukendt, ubearbejdet spansksproget prosatekst af et omfang på ca. én normalside. Teksten har tilknytning til et af de studerede emner. De emner, der indgår som grundlag for prøven, skal tilsammen dække læringsmålene og kernestoffet. Det studerede emne inddrages i samtalen på spansk. Der opgives i teksten kun særlige gloser og realkommentarer.*

*2) Samtale på spansk med udgangspunkt i et ukendt billedmateriale om almene emner.*

*Til 1) og 2) gives der en samlet forberedelsestid på ca. 60 minutter. I denne forberedelsestid må eksaminanden benytte alle hjælpemidler. Kommunikation med omverdenen er ikke tilladt. Endvidere er brug af internettet ikke tilladt.*

Under selve eksaminationen er der ikke tid til at konsultere noter, slå ord eller realia op eller lignende, men eksempelvis kan eksaminanden med fordel kort citere fra nogle medbragte værker for at underbygge væsentlige pointer i sin perspektivering til det læste emne samt benytte gloselister og mindmaps.

Prøvematerialet vælges af eksaminator og sendes til censor til godkendelse senest 5 hverdage inden prøven.

*Prøvematerialet må højst bruges tre gange på samme hold.*

Eksaminator og censor eller institutionens leder forestår lodtrækningen af det tekst- og billedmateriale, som udleveres umiddelbart inden forberedelsestiden. Det ukendte tekstmateriale og noter efterlades i lokalet ved eksaminationens ophør.

*En normalside er for prosa 1300 bogstaver, for lyrik 30 verslinjer.*

**5.2.1 Undervisningsbeskrivelsen**For hvert emne skal der udarbejdes en skriftlig undervisningsbeskrivelse.

Hovedformålet med undervisningsbeskrivelsen er at sikre, at censor kan forberede sig til at varetage sit hverv som censor, at ruste nye lærere ved evt. lærerskifte og at eleverne har den nødvendige information både løbende og ved eksamen.

Vigtigst i undervisningsbeskrivelsen er  
- emnets titel  
- emnets fokus  
- de faglige delmål  
- anvendte materialer  
- medgået uddannelsestid.

Det er indlysende, at samtlige faglige slutmål ikke kan være i fokus i alle forløb, og da slet ikke fra undervisningens begyndelse. Derfor er det vigtigt at opstille forskellige delmål for de respektive forløb. Dette skal afspejles i undervisningsbeskrivelsen, så det fremgår, på hvilken måde progression har været indtænkt i arbejdet hen imod de faglige slutmål.

Det er vigtigt, at emnets faglige fokus beskrives. Emnets titel og benyttet litteratur kan ikke gøre det ud for en sådan beskrivelse. Beskrivelsen bør være kort, men af et omfang, der sætter en udenforstående ind i det overordnede indholdsmæssige perspektiv med forløbet. I forbindelse med et emne som ”La inmigración” kunne der fx stå:  
”En præsentation af, hvorledes immigrationen til Spanien har udviklet sig de seneste 10 år med fokus på kulturelle og sociale konsekvenser. Teksten XX er analyseret i dette perspektiv. I arbejdet med teksten XX er problematikken i El Ejido sat i centrum.”

**5.3. Bedømmelseskriterier***Ved prøven bedømmes det, i hvilket omfang eksaminandens præstation lever op til læringsmålene, som de er angivet i pkt. 3.1.*

*Der lægges vægt på, at eksaminanden på spansk kan redegøre for det ukendte tekstmateriale og inddrage relevante elementer af spansk kultur, litteratur og samfund fra det studerede emne. Endvidere lægges der vægt på samtalefærdighed om almene emner og tekstforståelse. Sammenhængende sprogbrug er vigtigere end korrekthed i detaljen.*

*Der gives én karakter ud fra en helhedsvurdering af eksaminandens præstation.*